

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno



Artikel DOPPELRAD 2./RW.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3639.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 300000000
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607212
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033913-900
(HBS-Part number; / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw, notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80486680/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1010806
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material LO42270010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/02/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 50 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Stückzahl 1,800
(quantity / Quantité)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2700	0.0130	0.0260	1.0700	0.0400	0.1300	0.2100	0.0100	0.0300	0.0100	0.0003	0.0070	0.0040	0.0000	0.0000	0.0027	0.0060	0.0000	0.0000	0.0016	0.0125	1.5000	11.700

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.10	0.00	44.70	0.00	42.30	0.00	38.70	0.00	35.60	0.00	33.20	31.50	30.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)				Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)			
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10	Umformgrad:29,3-Fach			

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)			
0.00	-	0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)
0.00	-
0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	161.0	-	179.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Av(J)	bei T(°C)
0.00	-
0.00	0.00

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 05/16/2018
(date / Date)

Maschinell
Computer generated, v

t, daher gültig ohne Unterschrift /
rithout signature / Délivré par ordinateur sai

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 16.05.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 55163		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		4) Sender number at the forwarding agent	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		Freight Order	
16) Receipt date 16.05.2018		17) Receipt time 12:29:00		13) Cargo manifest/freight list	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080480839	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	170	1.954
0080486680	1	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	56	1.002
0080486680	1	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	43	987
0080486711	7	DCT300	ZAHRNAD 2.GANG	599	6.778
0080488684	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	86	822
Total	12			954 KG	11.543 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 18.886,42 EUR		34) Sender cash on delivery	
33) kind of goods A		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code LBSC1670		39) Shipping type Truck			
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party		41) Confirmation of receipt by the driver			
Above delivery received completely and intact. 21 May 2018 verificata su quantita e qualit�		Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) F�r den Empfänger Euro skids Euro wire pal conv	

documentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004106 vom 16.05.2018



18-004106

Ludwigsburg, 17.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 21.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 16.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 80480839 2 80486680 3 80486711 4 80488684	11 Anzahl der LM. Nombre des colis 2 2 7 1	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 2 COLLI 2 COLLI 7 COLLI 1 COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile 14 Gewicht, kg Poids, kg 11.543 15 Umfang cbm
Summe: 12,00 COLLI Total:		11.543,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Via dei Ciclamini, Snc - 70026 Modugno (BA) 21 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		27 Gut 18-004106 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le	
22 Benutzter Grenzübergang			
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604